

美國孔子學院分析反思臺灣華語文教育產業輸出八年計畫 優勢

駐洛杉磯辦事處教育組

中國孔子學院目前在美國西南岸各大學分佈情形，分別座落在夏威夷大學馬諾阿校區(University of Hawaii at Manoa)、加州大學洛杉磯校區(UCLA)、聖塔芭芭拉(UCSB)、南加大(USC)、聖地牙哥州立大學(San Diego State University)、亞利桑納大學(University of Arizona)、亞利桑納州立大學及新墨西哥州立大學。本篇以夏威夷大學孔子學院為主要簡介，可概知孔子學院在全美運作模式，藉以作為臺灣推動臺灣研究及華語文教育輸出計畫借鏡。

夏威夷大學馬諾阿校區(University of Hawaii at Manoa)的孔子學院屬該校中華研究中心(UH-CCS)，自 2006 年接受中國大陸教育部與孔子學院總部(國家漢辦)補助成立，由夏威夷大學馬諾阿校區與北京外語大學聯合運作。

夏大孔子學院運作模式以舉辦講座、工作坊與表演為主，該校中華研究中心屬太平洋與亞洲研究學院，為亞洲之外最大的研究與訓練中心，美國教育部認可大夏中華研究中心、日本及韓國研究中心為國家級東亞資源中心之一。中國大陸將夏大中華研究中心視為在美國推廣中華研究的重鎮。

夏大孔子學院以符合美國國家中文語言及文化的教育需求，推展的課程包括：

1. 開設中文教師認證課程：孔子學院與夏大東亞語言與文學系、第二外語研究系所及教育學院合作開設，課程目標以符合快速成長的市場需求並成為國家首席之一。
2. 研發 K-12 線上中文語言課程：孔子學院與夏大教育系及外語語言資源中心合作，課程目標以符合美國國家需求。
3. 開發新課程：包括夏令語言融入營、週末班、主管級線上課程等。
4. 講座與演講：舉辦演講或講座，將夏大中華研究中心的師生資源與政府部門、業界及社區大眾分享。
5. 表演或展出：例如參與夏威夷國際電影節，推廣中華電影與紀錄片。
6. 架設線上資源基地：將夏威夷、美國本土、中國大陸及其他各地的中華社群的資源串聯，以推廣中華語言與文化教育。

夏大孔子學院通常與夏大中華研究中心、夏大其他系所、東西中心(the East-West Center)、太平洋事務委員會(the Pacific-Asian Affairs Council)、其他社區組織如夏威夷中文教育協會及中華商會(Chinese Language Education Association of Hawai'i and the Chinese Chamber of Commerce)共同贊助重大活動，包括：

1. 提昇職前及在職中文教師能力的活動；
2. 邀請傑出學者或專家主講中華文化的活動；
3. 音樂演出、電影及展出等重大活動。

夏大孔子學院開設的許多課程，通常都有共同贊助者，例如美國傅利曼基金會(Freeman Foundation) 重大投資補助中文教師教育課程(Chinese Language Teachers Education program, CLTE)。學生夏令營及教師夏令營主要由美國政府星談計畫(STARTALK PROGRAM)提供獎學金，夏大國家外語語言資源中心共同贊助。漢語橋計畫(Chinese Bridge programs)由中國大陸國家漢辦主辦，有時與美國高等教育委員會(College Board)共同合作。

中國大陸國家漢辦提供長短期獎學金鼓勵美國學生赴中國大陸留學，孔子學院負責宣傳是項獎學金資訊。

中文教師教育課程開設短期工作坊、研討會、週末班或學校放假期間課，培訓中文教師的基本概念，中文為外語教學的技能，培育美國 K-12 中文教學必備的能力，也學習課程設計、教材選擇、文獻與文化整合等融入在語言的教學中，同時教導教室管理與學習成果如何評量。學習內容必須符合美國外語教學委員會(American Council on Teaching of Foreign Languages, ACTFL)所訂之教師標準，課程需二學期，同時包括在課堂實習訓練，實習時與美國夏威夷公立私學校專業中文教師合作培育受訓教師。

美國星談計畫(STARTALK)為美國聯邦國家安全語言行動計畫之一(federal National Security Language Initiative, NSLI)，行動計畫目標旨在改善全美廣受重視學習與教導的世界語言，以增加美國人學習此種世界語言的人數與提昇 K-16 外語教學的師資品質。例如美國聯邦政府選送 20 名中學生至夏大校園參加 3 週的夏令營，課堂邀請中文為母語者參與教學。另外北京外語大學為中國大陸最頂尖的外語教學與研究重鎮，為來自亞洲、歐洲及美洲中學開辦夏令營。

漢語橋夏令營為美國高中生開辦，中國國家漢辦補助，在全美各

地孔子學院推行，提供美國高中生暑期體驗中華文化與語言的經驗；為期 2 週，來自全美 700 位高中生赴中國大陸學中文。夏令營課程內容有 20% 在上課、40% 體驗與研究活動、20% 文化參訪與交流如參觀學校、寄宿家庭 1 天及參加當地體育活動、20% 觀光；課程結束舉行測驗與頒發證書。機票費由學生自付，其他當地食宿交通由中國大陸主辦單位國家漢辦負擔。

此外漢語橋夏令營也專為美國州及學區主管、中小學校校長及外語學習決策者等開課，美方參與者計畫擴大辦理或籌備開辦中文課程，孔子學院選送赴中國大陸研習 1 週，促進對中國社會、經濟、文化、語言及教育的了解及鼓勵在美國開設中文課程，增加與中國中小學校合作的信心，1 週夏令營課程包括參訪中小學與拜會中國教育專家與學生、合作關係建立工作坊與網絡、成功模式經驗分享、中美教育家經驗交流、文化之旅等；計畫與中國大陸建立姐妹校者優先考量。夏大孔子學院支付來回機票及觀光簽證費；中國大陸國家漢辦支付在中國的食宿、參訪費用與交通費，參訪團負擔個人美國國內機票與旅遊平安險。

夏大孔子學院也提供漢語水平考試(HSK)，此為標準中文語言能力測驗，包括口說與書寫，同時也提供少兒漢語測驗(Youth Chinese Test)為中小學學生設計的中文語言能力測驗。前述二項測驗由中國大陸國家漢辦提供。

國內於 2014 年推動華語文教育產業輸出大國八年計畫，依據上述對夏威夷大學孔子學院的分析，綜合歸納如下，供國內參考。

1. 共資推動：中國在人力與財力投入不少，但同時許多課程或活動有美國政府或學校或社群的共同贊助，不是單向挹注；
2. 協助中文教師師資的培訓：重點在於針對美方 k-12 中文教育與學習市場，孔子學院結合當地教師證需求，協助培育中文教師資格及提升中文教師水準。
3. 協助中文教學融入中小學 K-12 課程標準與學習成果評量。
4. 鼓勵中美建立姐妹校推展中文學習。
5. HSK 與少兒漢語測驗為中文教學評量、獎學金發給及赴中國留學中文能力的指標。
6. 海外內承辦單位權責明確：在海外由在各國各學校的孔子學院負責，在中國大陸設有國家漢辦總部統一指揮，海外內各有負責單位，俾利美方學校及政府單位聯繫。

國內目前經費有限條件下，要在中國孔子學院如火如荼的推行下，再拿下臺灣自己的品牌市場，所需要的王牌是推行正體字(此優勢為中國大陸無法擁有的，也是學習中文可以舉一反三，比簡體更易學習；此外，在美國南加州無論媒體報社或餐館廣告仍以正體字為主流，中文學校仍大部分以正體字教學，早期留下來的臺灣留學生或第二代仍以正體在南加主流學校教中文)、中文教學師資(華語為外語教學之師資)高素質、臺灣高科技可創造一流的線上中文教學學習網(臺灣年青人科技創意，為打造臺灣華語文教育線上學習樂園，此為值得政府投資高等教育年輕一代研發華語文數位教學)、臺灣友善民主自由社會(尤其年輕一代有教養有禮氣質)為吸引外籍學生的本錢也是特色!在這些優勢條件，再加上美方政府、各級學校需求與共同合作投資與設計課程，臺灣華語教育的品牌，不僅有自己臺灣華語教育特色，也是融入美方學校共同打造出的華語文教育品牌，或許稱為台美或台歐或台澳華語文教育，更有地球村的教育意涵。

譯稿人:梁琍玲編譯

資料來源:2014年4月20日,Confucius Institute in UH

連結網址:<http://confuciusinstitutehawaii.org/>